



Schweizerisches Komitee für UNICEF  
Comité suisse pour l'UNICEF  
Comitato svizzero per l'UNICEF  
Baumackerstrasse 24  
CH-8050 Zürich

Telefon +41 (0)1 317 22 66  
Fax +41 (0)1 317 22 77  
info@unicef.ch  
www.unicef.ch  
Postkonto Spenden 80-7211-9

**UNICEF Night à Zurich**

## **Prix remis à un projet biennois par Rigoberta Menchú, lauréate du Prix Nobel de la Paix**

Zurich  
25 septembre 2004

**Dans le cadre de la deuxième UNICEF Night organisée à Zurich, la lauréate guatémaltèque du Prix Nobel de la Paix, Rigoberta Menchú, remet l'Orange Award destiné à promouvoir le dialogue entre les cultures. Le projet gagnant est l'„Ideenbüro – Kinder beraten Kinder“ de l'école d'Evilard près de Bienne. A l'occasion de l'UNICEF Night, plusieurs artistes connus se produisent également, dont Boney M., Massimo Rocchi et Anne-Marie Blanc. Kurt Aeschbacher s'entretient en outre avec des personnalités de la politique, des médias, du sport et de la culture sur le thème du „dialogue entre les cultures“. Le produit net de l'UNICEF Night est versé en faveur des projets de l'UNICEF dans le monde.**

A l'occasion de l'UNICEF Night, le premier Orange Award destiné à promouvoir le dialogue entre les cultures est décerné ce soir. Il récompense un projet qui encourage durablement le dialogue entre les cultures parmi les enfants âgés de 3 à 12 ans vivant en Suisse. Près de 10'000 personnes et collectivités ont été informées de ce concours en mai 2004.

### **„Ideenbüro – Kinder beraten Kinder“**

Après l'examen des 63 projets déposés, le jury composé de spécialistes de différents domaines a sélectionné l'„Ideenbüro – Kinder beraten Kinder“ de l'école d'Evilard près de Bienne. Ce projet satisfait aux critères de la durabilité et de la participation de manière exemplaire. Les enfants sont impliqués activement au niveau de la conception et de la réalisation du projet, car ce dernier repose sur l'idée que ce sont les enfants qui peuvent le mieux conseiller d'autres enfants. Ils connaissent souvent mieux que les adultes les problèmes de leurs pairs et réussissent ainsi à apporter l'aide nécessaire. Le prix doté de 50'000 francs, offert par Orange Communications SA, devrait permettre de développer ce projet pour que son idée s'implante dans d'autres endroits et dans d'autres écoles.



Schweizerisches Komitee für UNICEF  
Comité suisse pour l'UNICEF  
Comitato svizzero per l'UNICEF  
Baumackerstrasse 24  
CH-8050 Zürich

Telefon +41 (0)1 317 22 66  
Fax +41 (0)1 317 22 77  
info@unicef.ch  
www.unicef.ch  
Postkonto Spenden 80-7211-9

Le jury se composait d'experts – hommes et femmes – issus d'horizons divers, dont Enid Kopper, Trans-Cultural Relations, Zurich; Andrea Lanfranchi, professeur, maître de conférence à la « Fachhochschule für Heilpädagogik », Zurich; Samuel van der Bergh, professeur, directeur de la « Fachstelle für interkulturelle Kompetenz »; Michele Galizia, responsable du service de lutte contre le racisme, au DFI et Katharina Amacker Amann, Head Diversity, Novartis.

### **UNICEF Day consacré au dialogue entre les cultures**

L'Orange Award s'inscrit dans le prolongement de l'UNICEF Day axé, comme l'an dernier, sur le dialogue entre les cultures. Pendant la journée, les enfants ont la possibilité d'aborder sous de multiples facettes le thème du dialogue entre les cultures – différence, intégration, diversité culturelle. Par exemple en réalisant des globes terrestres qu'ils remettent ensuite, dans un geste symbolique, à Rigoberta Menchú et à la Conseillère de ville zurichoise, Monika Stocker. Ou encore en participant au tournoi „Football for Peace“ placé sous le patronage de la FIFA.

#### Informations supplémentaires:

Alexander Rödiger

UNICEF Suisse

Téléphone: 044 317 22 66

Portable: 078 633 61 00

E-Mail: [a.roediger@unicef.ch](mailto:a.roediger@unicef.ch)

Therese Wenger

Orange Suisse

Téléphone: 021 216 10 16

Portable: 078 787 10 16

E-Mail: [therese.wenger@orange.ch](mailto:therese.wenger@orange.ch)

[www.orange.ch](http://www.orange.ch)

Autres informations et film consacré au projet gagnant de Bienne sur le site: [www.unicef.ch](http://www.unicef.ch)

L'UNICEF Night reprend le même thème. Au cours d'entretiens modérés par Kurt Aeschbacher, des personnalités de la politique, des médias, de la culture et du sport s'expriment sur leur expérience personnelle. La parole est donnée notamment à la lauréate du Prix Nobel de la Paix, Rigoberta Menchú, au président de la FIFA, Sepp Blatter et à Ruedi Jeker, président de l'exécutif cantonal zurichois. Plusieurs artistes se produisent aussi, dont Massimo Rocchi, Boney M. et la comédienne zurichoise Anne-Marie Blanc.

### **Orange Award pour promouvoir le dialogue entre les cultures**

Si l'UNICEF Day peut être organisé, c'est grâce au partenariat „Orange for UNICEF“. Orange Communications SA soutient depuis trois ans des projets de l'UNICEF dans le domaine de la formation et du dialogue entre les cultures, entre autres en Inde, au Vietnam et au Guatemala.

Promouvoir le dialogue entre les cultures figure parmi les objectifs premiers de l'UNICEF: permettre de s'instruire à tous les enfants, partout dans le monde. Le produit net de cette soirée est versé au profit des projets de formation de l'UNICEF dans le monde.